

1. Number of pages 36
2. Date of repair. 5.9.3
3. Initials of Reference.

M.R.O. 1-82,400-22-11-80

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Pension DEPARTMENT.

G.O. No.	2	Press Mis.
Dated	5-1-	18 65

Not to be folded or roughly handled

for

Nov 10th November 1834

①

In taking leave of this Court I cannot
depart without again expressing the best opinion
I entertain of the services and merits of the Honorable
Mr Rogers - His ability and activity have enabled
me to surmount the demands of the several circuits
judges for the translations of the Criminal Trials,
committed - on some occasions not a few - both
by this Court, but the High Court likewise -
His industry and intelligence (the latter of a high
order) have always been in requisition
in every department of the branch of the business
in every department of the Court, to ensure cor-
rectness, regularity, and despatch. -

His

His services and qualifications.
(being an excellent translator, acquainted
with more than one European language,
and with almost all the native languages
in use in this part of the Country, as well
as with the orders, forms, and Regulations)
entitle him in my opinion to particular
consideration & distinction - and I think
him peculiarly adapted for the situation
of a Mourier - as I am persuaded he
will do credit to the Office.

Wm Key
M.A.

To
The Chief Secretary to
Government.

Sir,

1. I am directed by the Judges of the Such Udalit to submit to be laid before Government, the annexed copies of a letter dated 5th ultimo from the late Principal Such Amoro of Amoro and of the Petition therein referred to from the Translator of that Court, praying for an increase of pay.

2. These papers I am directed to observe - were submitted to the Court by the Provincial Court for the Western Division.

3. The Judges of the Such Udalit are of opinion that a strong case is made out in favor of the Translator and they trust that it will be in the power of the Government to sanction an increase of his salary to the extent of Rupees (20) Twenty per annum.

4. The experience of the Judges of this Court enables them to bear testimony to the qualifications of the Petitioner as a most excellent translator.

5. The only objection which it occurs to the Judges may be raised to the proposed measure is - that
the

the present Principal Sudr Amru being a Native the work of the Translator will be diminished: but that, on the present occasion will probably not be considered to be of any weight since the languages of the Western Coast are not known to the natives of the Eastern Coast: and the Judges have no reason to expect that the person who has been lately appointed from the Southern Provincial Court, is an exception to the general Rule: and if this be the case, it is obvious that the labors of the Translator will not be less onerous now than before.

Sudr Adalat,
Registrar Office,
21st December 1837.

I have &c.
Signed W. Douglas.
Registrar.

Judicial Department.

/203.

Extract from the Minutes of Consultation under date
21st March 1840.

Read the following letter.

(N^o 23)

To

Mr. Channier Esq^r.

Chief Secretary to the Government of
Port St. George.

Sir,

I am directed to acknowledge the
receipt.

receipt of your letter N^o 1036, dated 26th December last, with its enclosure, and in reply to intimate that as recommended by the Judges of the Court of Sudr Adalat, the Right Honble the Governor General in Council has been pleased to sanction an increase to the extent of Rupees 20 per annum to the salary of the Translator of the Principal Sudr Amru Court at Amru.

Port William,
the 17th February 1840.

Signed J. H. Maddock.

Secy to the Govt of India.

Ordered, that the above letter be communicated for the information and guidance of the Offices of Account and Audit and of the Court of Sudr Adalat with reference to their Acting Registrar's letter of the 21st December 1837 N^o 208, with an intimation that the increase sanctioned to the salary of the Translator of the Court at Amru will take effect from the date of this order.

(A true Extract)

Signed W. H. G. Mason.

Secy to Govt.

To The Judges to the Sudr Adalat.

(True Copies)

Signed W. Douglas.

Registrar.

Ordered to be Communicated to the Provincial Court in the Western Division for their information with reference

reference to their letter dated 11th November 1839, and for
communication to the Principal Sudr Ameen at Amroet.
April 1840.

Signed W. Douglas
Register.

(True Copies)

Signed J. Vaughan

1st Judge for Register.

The Principal Sudr Ameen of
Amroet
for his information and guidance.

(True Copies)

J. S. Oar
Offsaliya

Acting Principal Sudr Ameen.

This is to Certify that the bearer hereof Lorenzo Salvador
Rozario served in the Dillah Court of Canara as an Extra Translator
for a period of 2 years or from 1st April 1830 to 31st April 1832, and
that he quitted the situation at his own request.

Dillah Court,

Canara,

11th November 1835.

E. P. Shrimm
Acting Judge.

This is to certify that Mr. L. S. Rozario served in the undermentioned situations in the Dilla of Honore for a period of twenty five years, three months, and four days, viz.

	y.	m.	d.	Monthly Salary
As English Writer and Translator in the Auxiliary Court from 1 st October 1833 to 14 th November 1835	2.	1.	14.	52. 8. "
As do. in the Principal Suda Amiri's Court from 15 th November 1835 to 31 st May 1840	4.	6.	16.	52. 8. "
As do. in do. from 1 st June 1840 to 15 th September 1843	3.	3.	15.	72. 8. "
As Head Writer in the Civil and Session Court from 16 th September 1843 to 31 st March 1845	1.	6.	15.	70. " "
As Sheristadar in do. from 1 st April 1845 to 11 th April 1852	7.	"	11.	100. " "
As District Munsif of Honore from 12 th April 1852 to 30 th June 1853	1.	2.	19.	115. " "
As do. from 1 st July 1853 to 4 th January 1854	5.	6.	4.	150. " "
Total	25.	3.	4.	

Lilla Court }
Honore, }
2^o September 1862.

White.
Judge

Ch. Secy. Madras.



Memorandum.

In retransmitting the Register of application for pension returned with the Civil Paymaster's Memo No. 155, the Civil and Sessions Judge of Mangalore has the honor to state that the Medical Certificate of a Military Invaliding Committee required by the Notification published at page 206 of the 2^d Volume of the Official Gazette for 1863, was not sent in the present instance, as there is only one Medical Officer now attached to this Station and the distance between this and Cannanore, the nearest Military station, is more than 50 miles.

The statement of Leaves obtained by the applicant during the whole period of his service is herewith forwarded.

The date from which the Pension is to commence is now entered in the Register. It was purposely omitted as the form of Register appended to the new Pension rules of the 13th April 1864 requires no such information.

Civil Court
Mangalore,
15th November 1864
G. R. G. R.

J. W. L. S.
Civil Judge
To The Civil Paymaster
Fort St. George

Statement of the Leaves obtained by Mr. L. S. Rosario, Principal Sudder Ameen of Mangalore during the whole period of his service.

Year and Month.	Nature of Leave	Period of Leave.		Remarks.
		M ^{rs} .	Days.	
October 1837.	On private affairs	"	10	Without deduction from salary
Jan'y 1838.	d _o	"	25.	d _o
Apr. d _o	d _o	"	15	d _o
May 1841.	d _o	"	15	d _o
Dec ^r d _o	d _o	"	15.	d _o
Sep ^r 1846.	d _o	"	8.	d _o
Jan'y 1850.	d _o	"	9.	d _o
Jan'y 1851.	d _o	"	15.	d _o
April 1859.	-	-	-	Privilege leave obtained for 1 month, but only 3 weeks availed of during adjournment.

Before the enactment of the A. S. Absence Rules of the 22nd February 1856.

N.B. The five days leave taken occasionally under the order of Government 15th September 1845 is not entered in this Statement.

Wth Pascheco

M. Waller
Civil and Sessions Judge

De M^{rs} Dec 21, 1841/54

Received 1850/51
2 Dec 9/12

Mangalore 31st October 1864

(10)

To
M. J. Walkous Esq^r
Civil & Session Judge of
Mangalore

Sir,
Most respectfully I beg to submit
this application for Superannuation Pension & request
you will be good enough to forward the same to
Government with your favorable recommendation.
I have been employed in the following
situations under Government.

As Extra Translator in the late Killah
Court of Canara from 1st April 1830 to 30th
April 1832.

Salary per Mensem			Period of Service		
Rs.	A.	P.	Y.	M.	D.
20.	.	.	2	1	.

Continuous service on permanent Establishment

As English Writer & Translator in the
Auxiliary Court at Honore from 1st October
1833 to 14th November 1835.

52.	8	.	2	1	14
-----	---	---	---	---	----

D^y in the Principal Sudder Ameen's Court
at d^y from 15th November 1835 to 31st May 1840.

52	8	.	4	6	16
----	---	---	---	---	----

D^y in d^y from 1st June 1840 to 15th Sept^r 1843.

72	8	.	3	3	15
----	---	---	---	---	----

Head Writer in the Civil & Sessions Court
at d^y from 16th September 1843 to 31st March 1845.

70.	.	.	1	6	15
-----	---	---	---	---	----

Shreestadar in d^y from 1st April 1845 to
11th April 1852.

100.	.	.	7	.	11
------	---	---	---	---	----

Distrest Moonsiff of Honore from 12th
April 1852 to 30th June 1853.

115.	.	.	1	2	19
------	---	---	---	---	----

D^y from 1st July 1853 to 7th January 1859.

150.	.	.	5	6	7
------	---	---	---	---	---

Additional Principal Sudder Ameen of
Mangalore from 8th Jan^y 1859 to 19th April 1861.

500.	.	.	2	3	12
------	---	---	---	---	----

Carried over - 27. 6. 19.

2m 3219

2m 3219

	R.	A.	G.	M.	d.
Brought over —				27	6 19
Principal Sudder Ameen of Mangalore from 20 th April 1861 to 31 st October 1864	500	"	"	3	6 11
Total —				31	1 "
Deduct the period of Service before the age of 22 —				2	5 15
Net period —				28	7 15

3. I beg to state that I had important and hard duty to perform from the very commencement of the service. For the 1st two years I translated Civil Suits, and for the following 10 during which I was both Civil & Criminal Translator, I translated the Criminal & Police Proceedings in cases committed by the two Courts of Honore & Sircy for trial before the Courts of Circuit. I trust I need not state that the most situations of Civil & Sessions Court Head Writer for 1½ year, Sheristadar for 7, District Moonsiff for 6¾, & Principal Sudder Ameen for nearly 6 years have been very arduous & responsible. While Sheristadar I was also employed as Interpreter in all Sessions Trials.

4. I beg to add that my decisions both in Civil & Criminal Cases have been seldom reversed, & that during the entire period of my service I was never absent from duty for a full month at one time. Since the Unconvenanted Service Absentee Rules of 22nd Feb 1856 came into operation I have availed myself of privilege leave only once vizt in April 1859 for 3 weeks during the adjournment of the Courts.

5. The total period of my service is 33 years and 2 months, but the service on temporary establishment & that on permanent establishment before the age of

of 22 being deducted, the net period is 28 years 7½ months. My age is 50 years 7½ months & I find myself incapacitated for further service by senile infirmities both physical & mental accelerated by hard work.

I therefore beg to produce here with the Certificates of my Service & the testimonials of my character & qualifications & pray that you will take my long, arduous & faithful services into your favorable consideration & kindly recommend me for a Pension equal to one half of the average monthly salary for the last five years under the Superannuation Pension Rules.

I beg to remain with due respect,
Sir,

Your most obedient servant.

L. S. Rao
Principal Sudder Ameen.

Civil Court Mangalore
4th November 1864.

(12)

No. i. l.



3074
388

From

M. J. Walkhouse Esquire
Civil Judge of Mangalore

To

A. J. Arbuthnot Esquire
Chief Secretary to Government
Fort Saint George

Sir, I have the honor to forward an application for Pension from Mr. L. S. Rosario the Principal Sudr Amin of Mangalore, and recommend it to the favourable consideration of Government. In all the grades of his Public employments Mr. Rosario has invariably commanded confidence and approbation. His abilities and qualifications have been of no ordinary kind, and the exceeding diligence and scrupulousness with which he has discharged his duties have never failed. I have much pleasure in adding my testimony to the singular accuracy and conscientious care which has marked all his work that has come under my notice. His character has been irreproachable, and I can safely say he has well earned the

With testimonials.

No. 3074

Enclosure I

In a letter from the Civil
Judge of Mangalore
to the Chief Secretary to
Govt, dated 14th November 1864.
No. i. l.

Application from

Mr. L. S. Rosario, the
Principal Sudr Amin of
Mangalore for Superannuation
Pension, with testimonials
& certificates of service.

Recd. 1864. Nov. 14th

L. 1864

pension

pension he applies for.

The usual Register of application
for the Superannuation Pension and the
medical Certificate required by the Rules
are herewith submitted.

I have the honor to be,
Sir,

Your most obedient servant,

W. H. L. H. H.
Civil Judge

Received
Jan^y 1864 D^y 11
from
The Com^{rs} of the
of Mangalore
to the Chief Secretary
to Government
Dated
4th Decr 1864.
Received
Enclosures 3

Submitting an ap.
plication from Mr
A. D. Davis the
District Comm^r of
Mangalore for the
renewal of his
Commission (under
O. No. 2).

Pension 1864 Department.

W-912.

Report of the Civil Paymaster
W-164

Dated 19th Dec^r 1864.
Rec^d 19

Verifying the Services of
W. S. S. Roberts late Principal
Sudra Amin of Obangalera.

C. H. 2.

Pens. 1864 Dep
L. H. 9

and will be paid
in full of the same.

the 13th April 1864
15th May 1864

prepared under the Rules passed by Government under date 15th May 1861

Principal Sudder Ameer's Court at Mangalore.

Register an Application for Superannuation Pension from the Establishment of the

An Application for Superannuation Pension from the Establishment of the																									
Name of the person by whom the Pension is applied for, with the name of his Father	No. on the Establishment	Identification of Applicant's person	Size		Age of Applicant at the time of application			Religion, Caste, or Tribe	Where residing			Present Employment	Total period of Service		Applicant's service continuous or not	How long unemployed, and under what circumstances	Date of Application to Government	Average salary or authorized official allowance per mensem for the five years preceding the date of Application	Salary or authorized official allowance per mensem at the time of Application	Abstract of the grounds of Application	Remarks by the Head of Office	Proposed amount of Pension per mensem and date from which to commence		Treasury at which the party if pensioned wishes to draw his pension	Orders of Government
			Feet	Inches	Years	Months	Days		Province	Perganah	Village		Years	Months								23	24		
Lazarus Salvador Rosario, son of David Manuel Rosario.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	
A mole on the forehead, another on the angle of the right eye and two under the neck.			5	8	50	7	18	Roman Catholic.	South Canara.	Coorgal.	Mangalore.	Principal Sudder Ameer.	31	1	Continuous throughout.	Never unemployed.	14th November 1864.	500. . .	500. . .	RAAP.	In all the grades of his Public employments Mr Rosario has invariably commanded confidence and approbation. His abilities and qualifications have been of no ordinary kind, and the exceeding diligence and scrupulousness with which he has discharged his duties have never failed. I have much pleasure in adding my testimony to the singular accuracy and conscientious care which has marked all his work that has come under my notice. His character has been irreproachable, and I can safely say he has well earned the pension he applies for.	250. . .	"	South Canara.	To commence from 1st December 1864.

Lazarus Salvador Rosario, son of David Manuel Rosario.

Corrected 13273
of 5/1/65

Civil & Sessions Court
Mangalore 4th November 1864.

I hereby certify that the age of the applicant is correctly stated in this Register.
G. R. S. S.

M. V. L. S.
Civil and Sessions Judge

No 164

Report of the Civil Paymaster

Remarks

The services of Mr L. S. Pozario Principal Sudr Ameen of Mangalore have been verified from the Records of this office and are as under:
Total Period of service 21-1-1-
vizt. from 1st October 1833
to 31st October 1864

Deduct
Service not counting for Pension
vizt. from 1st October 1833 to 15th
March 1836 as he did not attain
the age of 22 until the last
mentioned date 2-5-15
absent on leave on private
affairs on different periods 4-3-22 2-9-7

Period Counting for Pension 28-3-23

The applicant is therefore entitled to a Pension of Rs 250 - equal to a moiety of his average salary for the last 5 years under clause III - Section 6 of the Revised Pension Rules.

Per [Signature]

Civil Paymaster

Order of Government

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read the following Papers

From The Civil and Sessions Judge of Mangalore (Here entered 4th Novr 1864 No. i. b.)
Report of the Civil Paymaster (19th Decr 1864)

Order thereon 5th January 1865 No. 2.

In accordance with the foregoing report and in consideration of the very high testimony borne to his character by all the officers under whom he has served the Governor in Council is pleased to grant to Mr L. S. Pozario, Principal Sudr Ameen of Mangalore a pension of Rs 250 equal to a moiety of his salary for the last 5 years under clause III Section Six of the Revised Pension Rules. The pension will be payable as requested.

To the Civil & Sessions Judge of Mangalore with orig^l certificate
To the Collector of South Canara with copy of do
To the Civil Paymaster with copy of do
From the 1st Ultimo



16

*And read in do.
Civil Paym.*

In 3074

In a letter to Civil & Sessions Judge of Mangalore
for a letter to the Civil Paymaster
at Mangalore

Proposed for a Pension which is at

Hudson 1865. Department.

No. 2.

PROCEEDINGS of GOVERNMENT.

J. H. 850

Dated 5th January 1865.